

# **Disruptive Materials & Progressive Complications**

---

**User Manual**



*Manufacture Roger Dubuis, Geneva, Switzerland.*



## Contents

Instruction for use	4
Mode d'emploi	10
Gebrauchsanweisung	16
Manual de utilización	22
Istruzioni per l'uso	28
Руководство по эксплуатации	34
Інструкція з експлуатації	40
Petunjuk Penggunaan	46
使用说明	52
使用說明	58
사용 설명서	64
取扱説明	70
إرشادات الاستخدام	٧١

# RD108

---

## Taking Care of your Timepiece

---

### **Important care Information**

Avoid extreme magnetic field (magnet, loudspeakers, etc.), major shocks (manual labour, extreme sports, etc.), important contacts with moisture without previous control of water-resistance.

Do not activate the functions of your watch when you are in the water.

### **If there is a Leather Strap**

Contact with water or exposure to high humidity can deform or discolour the leather. Prolonged exposure to bright sunlight can damage the colour and the quality of the leather. Leather is permeable material and therefore it can become stained by contact with cosmetics and oily substances.

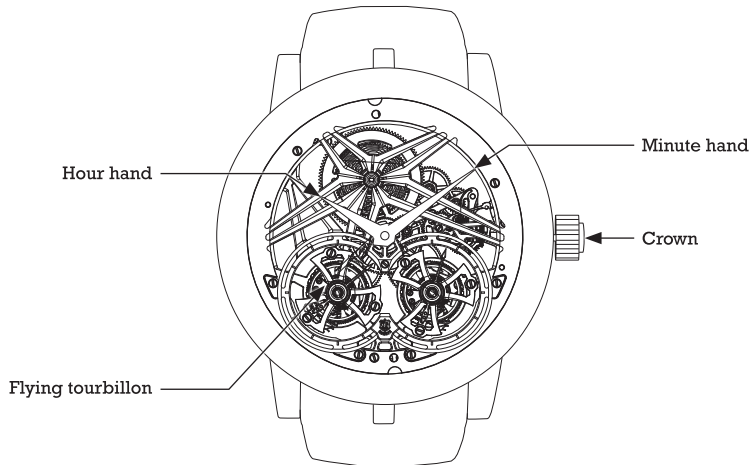
### **Guarantee Extension**

Roger Dubuis takes the commitment to manufacture the highest quality watches to the client. As such our Manufacture offers you a complimentary guarantee extension upon online registration on our website: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

The guarantee extension conditions are provided during the online registration.

# RD108

---



## Setting the Watch

---



### Winding the Watch

Your watch is equipped with a manual winding mechanical movement. Set your watch's crown to position 1 and wind the mechanism fully. The power reserve is 72 hours with optimal manual winding.

We nonetheless recommend winding your watch once a day for optimum functioning.

**Important:** When the power reserve has run down, one tourbillon carriage may stop before the other. This is normal functioning.



### Setting the time

Pull out the winding crown to position 2. Turn the crown clockwise to set the time. Once the change has been made, push back the winding crown.

### Recommendation of use

When the watch has stopped, after setting, we recommend manually winding the movement by turning the crown 45 times. This will ensure optimal functioning from the very first hour it is worn.

# RD108

---



# RD108

---

## Features

Double flying tourbillon at 4.30 and 7.30  
(one rotation per minute for each) with differential.  
Hand-wound mechanical movement  
Power-reserve of 72 hours  
Finely adjusted in six positions

## Functions

Hours and minutes

## Decorations

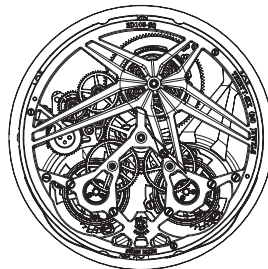
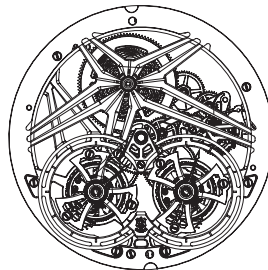
NAC coated, shot-blasted,  
trued-up or circular-grained plate and bridges

## Specifications

319 components  
32 jewels  
Diameter: 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Thickness: 7.35 mm  
Frequency: 2 x 3 Hz (2 x 21,600 vph)

## Certification

This movement is stamped with the "Poinçon de Genève"



# RD108

---

## Prendre soin de sa montre

---

### Informations importantes d'entretien

Évitez les champs magnétiques puissants (aimants, haut-parleurs, etc.), les chocs importants (travail manuel, sports extrêmes, etc.) et les contacts prolongés avec l'humidité sans contrôle préalable de l'étanchéité.

N'activez pas les fonctions de votre montre lorsque vous êtes dans l'eau.

### Si votre bracelet est en cuir

Le contact avec l'eau ou l'exposition à une forte humidité peuvent déformer ou décolorer le cuir. Une exposition prolongée à un rayonnement solaire intense peut altérer la couleur et la qualité du cuir. Le cuir étant un matériau perméable, il peut se trouver taché en cas de contact avec des produits cosmétiques et des substances huileuses.

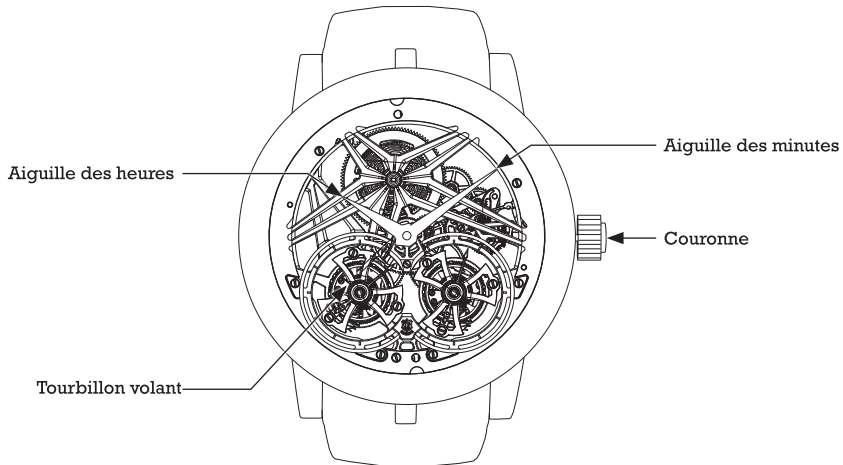
### Extension de garantie

Roger Dubuis s'engage à fabriquer des montres de la plus grande qualité pour sa clientèle. Notre Manufacture vous offre donc une extension de garantie si vous vous inscrivez en ligne sur notre site web : [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

Les conditions d'extension vous seront données lors de votre inscription.

# RD108

---



## Réglage de la Montre

---



### Remontage de la montre

Votre montre est équipée d'un mouvement mécanique à remontage manuel. Ajustez la couronne en position 1 et remontez le mécanisme à fond. La réserve de marche est de 72 heures pour un remontage manuel optimal. Néanmoins, afin de garantir le parfait fonctionnement de votre montre, il est recommandé de la remonter une fois par jour.

**Important :** Si la réserve de marche est épuisée, une cage de tourbillon s'arrêtera probablement avant l'autre. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.



### Réglage de l'heure

Tirez la couronne de remontoir en position 2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler l'heure. Une fois le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir.

### Conseils d'utilisation

Lorsque la montre est arrêtée, après la mise à l'heure, nous conseillons d'effectuer un remontage manuel de 45 tours de couronne, afin de bénéficier d'un fonctionnement optimal dès la première heure de porter.

# RD108

---

# RD108

---

## Caractéristiques

Double tourbillon Volant à 4h30 et 7h30  
(une rotation par minute chacun) avec différentiel  
Calibre mécanique à remontage manuel  
Réserve de marche de 72 heures  
Réglage fin en six positions



## Fonctions

Heures et minutes

## Décorations

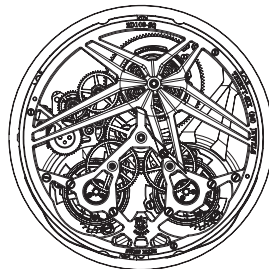
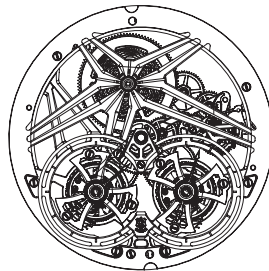
Ponts et platine microbillés,  
satinés ou perlés avec revêtement NAC

## Spécificités

319 composants  
32 rubis  
Diamètre : 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Épaisseur : 7,35 mm  
Fréquence : 2 x 3 Hz (2 x 21 600 tr/h)

## Certification

Ce mouvement est estampillé du Poinçon de Genève



# RD108

---



## Die richtige Pflege Ihres Zeitmessers

---

### **Wichtiger Pflegehinweis**

Vermeiden Sie extreme Magnetfelder (Magnete, Lautsprecher etc.), starke Erschütterungen (manuelle Arbeit, Extremsport etc.) sowie intensiven Feuchtigkeitskontakt ohne vorhergehende Prüfung der Wasserdichtigkeit.

Betätigen Sie die Funktionen Ihres Zeitmessers nicht, wenn Sie sich im Wasser aufhalten.

### **Bei Lederarmbändern**

Wasserkontakt oder intensive Feuchtigkeit können das Leder verformen oder verfärben. Längere Sonneneinstrahlung kann Farbeigenschaften und Qualität des Leders beeinträchtigen. Leder ist ein durchlässiges Material und kann bei Kontakt mit Kosmetika oder fetthaltigen Substanzen fleckig werden.

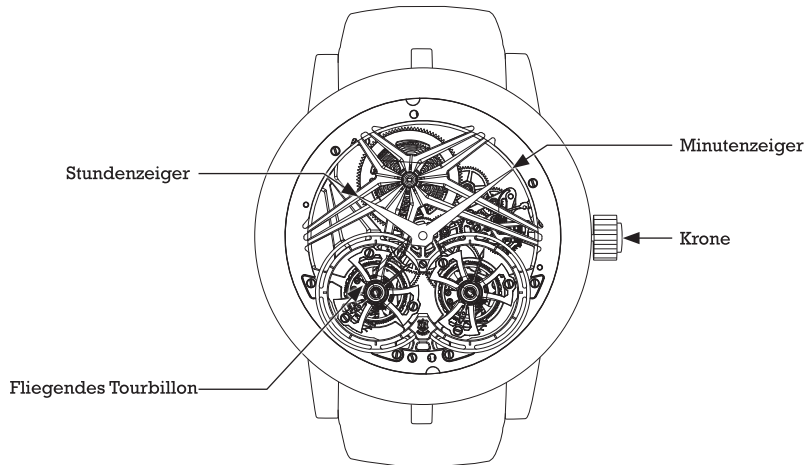
### **Garantieverlängerung**

Roger Dubuis verpflichtet sich seiner Kundschaft gegenüber, Uhren nach höchsten Qualitätsstandards zu fertigen. Deshalb gewährt unsere Manufaktur Ihnen eine kostenlose Garantieverlängerung bei Online-Registrierung auf unserer Website [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

Die exakten Voraussetzungen dafür werden Ihnen während des Registrierungsprozesses aufgezeigt.

# RD108

---



## Einstellen der Uhr

---



### Die Uhr aufziehen

Ihre Uhr verfügt über ein mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug. Stellen Sie die Krone der Uhr auf Position 1 und ziehen Sie den Mechanismus vollständig auf. Ist die Uhr vollständig manuell aufgezogen, verfügt sie über eine Gangreserve von 72 Stunden.

Wir empfehlen Ihnen allerdings, Ihre Uhr für eine optimale Funktionsweise einmal täglich aufzuziehen.



**Wichtig:** Wenn die Gangreserve aufgebraucht ist, steht möglicherweise ein Tourbillon vor dem zweiten still. Das ist normal.

### Die Uhrzeit einstellen

Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen zurück.

### Bedienungshinweise

Wenn die Uhr steht, empfehlen wir Ihnen, das Uhrwerk nach Einstellen der Uhrzeit manuell aufzuziehen. So stellen Sie von Anfang an eine optimale Funktionsweise der Uhr sicher.

# RD108

---

# RD108

## Besonderheiten

Fliegendes Doppeltourbillon mit Differenzial bei 4:30 Uhr und 7:30 Uhr (jeweils eine Umdrehung pro Minute).

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug

72 Stunden Gangreserve

Feinregulierung in 6 Lagen



## Funktionen

Stunden und Minuten

## Verzierungen

NAC-beschichtete, kugelgestrahlte, geradegerichtete oder kreisgeschliffene Platine und Brücken

## Technische Daten

319 Bestandteile

32 Steine

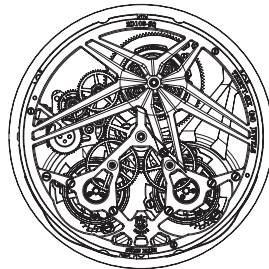
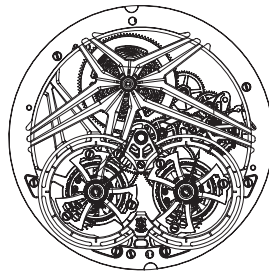
Durchmesser: 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

Höhe: 7,35 mm

Frequenz: 2 x 3 Hz (21.600 Halbschwingungen/Stunde)

## Zertifizierung

Dieses Uhrwerk ist mit dem „Poinçon de Genève“ zertifiziert



# RD108

---

## Cómo cuidar de su reloj

---

### **Información importante sobre el cuidado de su reloj**

Evite los campos magnéticos (imanes, altavoces, etc.) y golpes fuertes (durante trabajos manuales, deportes extremos, etc.), así como el contacto prolongado con la humedad si la hermeticidad de su reloj no ha sido controlada.

No active las funciones de su reloj bajo el agua.

### **Si su reloj tiene una correa de piel**

El contacto con el agua o con un nivel elevado de humedad puede decolorar y deformar la piel. Asimismo, una exposición prolongada a la luz del sol puede dañar el color y la calidad de la piel. Debido a que es un material permeable, los cosméticos y las sustancias grasas pueden mancharla.

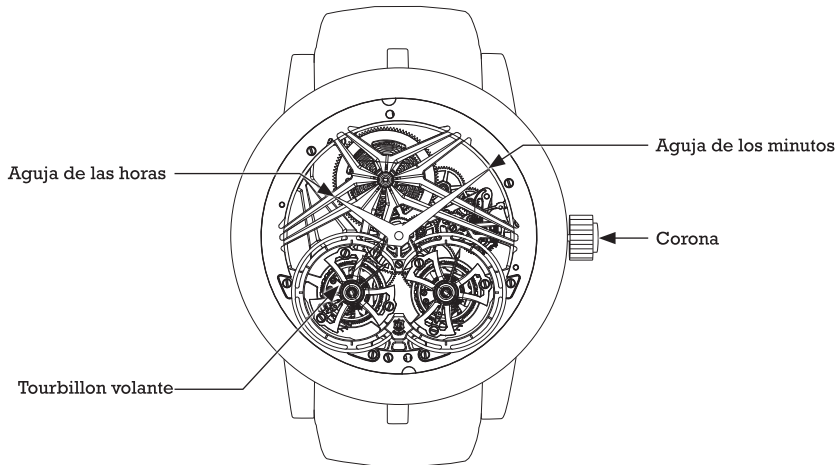
### **Ampliación de la garantía**

Fiel a su compromiso de crear relojes de la más alta calidad para el cliente, Roger Dubuis le ofrece una garantía complementaria registrándose a través de nuestro sitio web: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

Las condiciones de la ampliación de la garantía podrán consultarse durante el registro online.

# RD108

---





## Ajuste del reloj

---



### Armado del reloj

Su reloj está equipado con un movimiento mecánico de cuerda manual. Ajuste la corona de su reloj en la posición 1 y dé cuerda completamente al mecanismo. La reserva de marcha es de 72 horas, con un mecanismo de cuerda manual óptimo. No obstante, recomendamos dar cuerda al reloj una vez al día para garantizar un funcionamiento óptimo.

**Importante:** Cuando la reserva de marcha se haya agotado, es posible que una jaula del tourbillon se detenga antes que la otra. Esto es normal.



### Ajuste de la hora

Tire de la corona y póngala en la posición 2. Gire la corona en sentido horario para ajustar la hora. Una vez realizado el cambio, vuelva a colocar la corona en su posición retraída.

### Consejos de uso

Cuando el reloj se detenga, después de efectuar la puesta en hora, le recomendamos que dé cuerda al movimiento manualmente girando la corona unas 45 vueltas, para garantizar un funcionamiento óptimo e instantáneo del reloj.

# RD108

---

# RD108

## Características

Doble tourbillon volante a las 4:30 y las 7:30  
 (una rotación por minuto cada uno) con diferencial.  
 Movimiento mecánico de cuerda manual  
 Reserva de marcha de 72 horas  
 Ajuste fino en seis posiciones



## Funciones

Horas y minutos

## Decoraciones

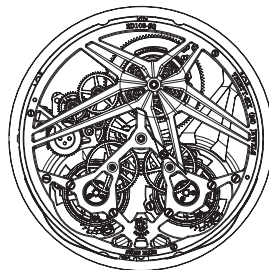
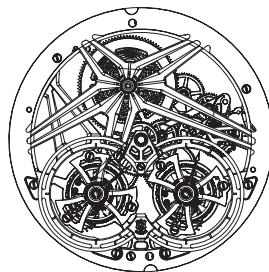
Platina y puentes con revestimiento NAC,  
 granallados, enderezados o perlados

## Especificaciones

319 componentes  
 32 rubies  
 Diámetro: 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 Grosor: 7,35 mm  
 Frecuencia: 2 x 3 Hz (2 x 21.600 alt/h)

## Certificación

Este movimiento está sellado con el «Poinçon de Genève»



# RD108

---

## Cura dell'orologio

---

### Informazioni importanti

Evitare campi magnetici estremi (magneti, altoparlanti, ecc.), urti gravi (lavoro manuale, sport estremi, ecc.) e contatti prolungati con l'umidità senza aver controllato precedentemente l'impermeabilità.

Non attivare le funzioni dell'orologio quando ci si trova in acqua.

### Se l'orologio è corredato da un cinturino di pelle

Il contatto con l'acqua o l'esposizione a forte umidità possono deformare o scolorire la pelle. Una prolungata esposizione alla luce solare può danneggiare il colore e la qualità della pelle. La pelle è un materiale poroso e potrebbe macchiarsi se viene a contatto con cosmetici e sostanze oleose.

### Estensione della garanzia

Roger Dubuis s'impegna a produrre orologi di altissima qualità per i suoi clienti. Per questo motivo la nostra Manifattura vi offre un'estensione di garanzia supplementare, previa registrazione online sul nostro sito web [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

Le condizioni d'estensione vi saranno inviate al momento dell'iscrizione.

# RD108

---



## Regolazione dell'orologio

---



### Ricarica dell'orologio

L'orologio è dotato di un movimento meccanico a carica manuale. Estrarre la corona in posizione 1 e caricare il meccanismo a fondo. Se la ricarica manuale è debitamente effettuata, la riserva di carica è di 72 ore.

Si raccomanda comunque di ricaricare l'orologio una volta al giorno per garantirne un funzionamento ottimale.

**Importante:** Quando la riserva di carica si è esaurita, una gabbia del tourbillon potrebbe arrestarsi prima dell'altra. Questo fa parte del normale funzionamento.



### Regolazione dell'ora

Estrarre la corona di carica in posizione 2. Ruotare la corona in senso orario per regolare l'ora. Al termine dell'impostazione, riportare la corona di carica in posizione 1.

### Consigli d'uso

Quando l'orologio si ferma, dopo la regolazione dell'ora, si consiglia di eseguire una ricarica manuale ruotando la corona di 45 giri, al fine di ottenere un funzionamento ottimale sin dalla prima ora di utilizzo.

# RD108

---



## RD108

### Caratteristiche

Doppio tourbillon volante a ore 4.30 e 7.30  
 (una rotazione al minuto per ciascuna) con differenziale.  
 Calibro meccanico a carica manuale  
 Riserva di carica di 72 ore  
 Regolazione di precisione in sei posizioni



### Funzioni

Ore e minuti

### Decorazioni

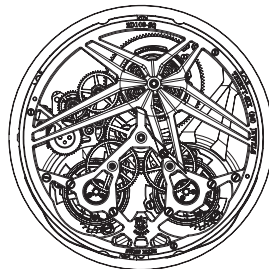
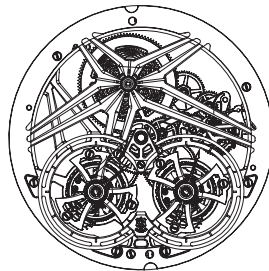
Rivestimento NAC, sabbatura,  
 ponti e platina allineati o con perlage

### Dati tecnici

319 componenti  
 32 rubini  
 Diametro: 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 Spessore: 7,35 mm  
 Frequenza: 2 x 3Hz (2 x 21.600 alternanze/ora)

### Certificazione

Questo calibro reca il marchio del "Poinçon de Genève"



# RD108

---

## Уход за Вашими часами

---

### Важнейшие рекомендации по уходу за часами

Не подносите часы к приборам, создающим мощное магнитное поле (магнитам, громкоговорителям), избегайте сильных шоковых воздействий (физической работы, занятий экстремальными видами спорта), не допускайте длительного контакта с водой без предварительной проверки часов на водонепроницаемость.

Не пользуйтесь функциями часов, находясь в воде.

### Если у Ваших часов кожаный ремешок

Контакт с водой и пребывание в помещениях с повышенной влажностью может привести к деформации или обесцвечиванию ремешка. От длительного пребывания на ярком солнечном свете ремешок может выцвести и утратить качество. Кожа — негерметичный материал и может пострадать от контакта с косметическими средствами и жирными веществами.

### Продление гарантии

Мануфактура Roger Dubuis выпускает для своих клиентов только часы высочайшего качества. Поэтому мы предлагаем вам бесплатное продление гарантии, для которого необходимо зарегистрироваться на нашем сайте [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

Вы сможете познакомиться с условиями продления гарантии во время регистрации.

# RD108

---



## Настройка часов

---



### Завод часов

Ваши часы снабжены часовым калибром механического хода с ручным заводом. Установите заводную головку в положение 1 и заведите механизм до конца. При правильном ручном заводе запас хода составит 72 часа. Тем не менее для оптимальной работы Ваших часов мы рекомендуем заводить их один раз в день.

**Внимание!** При исчерпании запаса хода может остановиться сначала одна, а затем другая каретка турбийона. Это не является неисправностью.



### Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 2. Вращайте ее по часовой стрелке, пока не отобразится нужное время. Установив время, нажатием верните заводную головку в исходное положение.

### Рекомендации по использованию

Если часы остановились, мы рекомендуем после установки времени завести механизм вручную, сделав 45 оборотов заводной головки. Это обеспечит исправную работу часов с момента их запуска.

# RD108

---

## RD108

### Описание

Двойной парящий турбийон на отметках «4 часа 30 минут» и «7 часов 30 минут» (каждая каретка — один оборот в минуту) с дифференциалом.

Калибр механического хода с ручным заводом

Запас хода 72 часа

Прошел тонкую настройку хода в шести положениях



### Функции

Часы и минуты

### Декорирование

Платина и мосты имеют покрытие NAC, обработаны дробью, отшлифованы или декорированы круговым зернением

### Характеристики

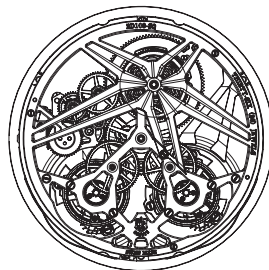
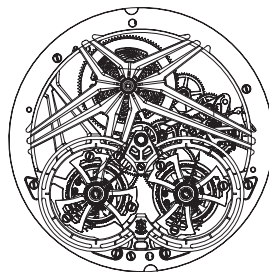
319 деталей

32 камня

Диаметр: 16 <sup>3/4</sup>"

Толщина: 7,35 мм

Частота: 2 x 3 Гц (2 x 21 600 пк/ч)



### Сертификация

Калибр отмечен Женевским клеймом

# RD108

---



## З турботою про Ваш годинник

---

### Важлива інформація про догляд

Уникайте впливу сильного магнітного поля (магніти, гучномовці тощо), різких ударів (виконання ручних робіт, екстремальних видів спорту тощо), інтенсивного контакту з вологим середовищем без попередньої перевірки водостійкості.

Не перемикайте функції годинника під час перебування у воді.

### За наявності шкіряного ремінця

Контакт з водою або вплив високої вологості може деформувати чи знебарвити шкіру. Довготривале попадання на шкіру яскравого сонячного проміння може пошкодити колір та вплинути на якість шкіри. Шкіра – це негерметичний матеріал, тому на ній можуть з'являтися плями під час контакту з косметичними засобами та маслянистими речовинами.

### Подовження гарантійного терміну

Компанія Roger Dubuis зобов'язується виготовляти високоякісні годинники для своїх клієнтів, тому виробник пропонує безкоштовне продовження гарантійного терміну після онлайн-реєстрації на нашому сайті: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

Умови надання гарантії надаються під час онлайн-реєстрації.

# RD108

---



## Налаштування годинника

---

### Заведення годинника

Ваш годинник оснащений механізмом з ручним заводом. Поставте заводну головку у положення 1 та повністю заведіть механізм. При повному ручному заведенні запас ходу становить близько 72 години.

Проте, для оптимального функціонування годинника, ми рекомендуємо заводити його один раз на день.

**Важлива інформація.** Коли запас ходу закінчиться, одна каретка турбійона може зупинитися раніше за іншу. Це нормальна робота годинника.

### Налаштування часу

Витягніть заводну головку в положення 2. Щоб встановити час повертайте заводну головку за рухом годинникової стрілки. Після того, як час було змінено, вставте заводну головку назад.

### Рекомендації з використання

Після зупинки годинника та після проведення відповідних налаштувань, ми рекомендуємо завести годинник в ручному режимі, шляхом накручування заводної головки на 45 обертів. Це гарантуватиме оптимальні умови функціонування годинника з перших годин його використання.



# RD108

---

## RD108

### Характеристики

Подвійний літаючий турбійон в положеннях «4 година 30 хвилин» та «7 година 30 хвилин» (один оберт на хвилину для кожного) з диференціалом.  
Механічний калібр з ручним заведенням  
Запас ходу 72 години  
Точно відрегульований в шести положеннях

### Функції

Години та хвилини

### Декорування

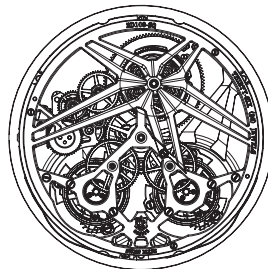
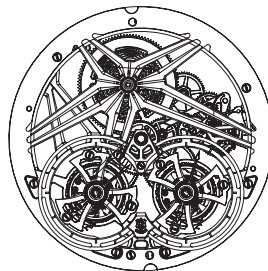
Головна пластина та грані з NAC покриття м, обточені, оброблені дробоструйним методом або круговим гравіюванням

### Технічні характеристики:

319 деталей  
32 камені  
Діаметр: 16 <sup>3/4</sup>"  
Товщина: 7,35 мм  
Частота: 2 x 3 Гц (2 x 21,600 коливань на годину)

### Сертифікація

Цей калібр помічений «Женевським клеймом»



# RD108

---

## Merawat Jam Tangan Anda

---

### Informasi perawatan penting

Hindari bidang magnetis ekstrem (magnet, pengeras suara, dll.), guncangan hebat (pekerjaan manual, olahraga ekstrem, dll.), kontak penting dengan uap lembap tanpa melakukan kontrol ketahanan air sebelumnya.

Jangan mengaktifasi fungsi jam tangan saat Anda berada di air.

### Jika menggunakan tali pengikat dari kulit

Kontak dengan air atau terpapar kelembapan tinggi dapat mengubah bentuk atau memudarkan warna kulit. Paparan sinar matahari langsung dalam jangka waktu lama dapat merusak warna dan kualitas kulit. Kulit adalah bahan yang dapat ditembus dan karenanya dapat ternoda oleh kontak dengan kosmetik dan bahan berminyak.

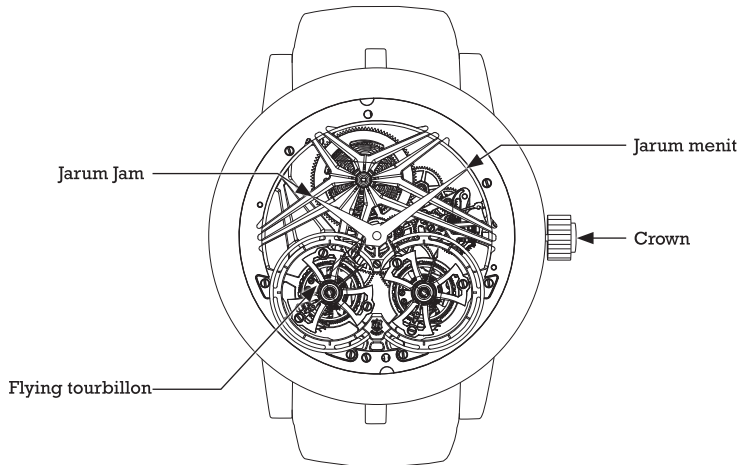
### Perpanjangan garansi

Roger Dubuis berkomitmen untuk memproduksi jam tangan berkualitas paling tinggi untuk klien. Maka Produksi kami menawarkan Anda perpanjangan garansi komplementer setelah mendaftar secara daring di situs web kami: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

Syarat perpanjangan garansi diberikan saat pendaftaran daring.

# RD108

---





## Menyetel Jam

---



### Memutar Jam

Jam tangan Anda dilengkapi dengan mesin penggerak pemutaran manual. Atur kenop utama jam tangan Anda ke posisi 1 dan putar mesin sepenuhnya. Cadangan tenaga adalah 72 jam dengan pemutaran manual optimal. Namun, kami menganjurkan pemutaran jam tangan Anda setidaknya sekali sehari untuk fungsi yang optimal.

**Penting:** Saat tenaga cadangan habis, salah satu struktur tourbillon dapat berhenti sebelum yang lain. Ini adalah fungsi normal.



### Menyetel waktu

Tarik kenop utama ke posisi 2. Putar kenop utama ke arah kanan untuk menyetel waktu. Setelah diubah, tekan kembali kenop pemutaran.

### Saran penggunaan

Setelah jam tangan berhenti, setelah pengaturan, kami merekomendasikan pemutaran manual mesin dengan memutar kenop 45 kali. Ini akan memastikan jam berfungsi dengan optimal sejak pertama kali jam tersebut dikenakan.

# RD108

---

## RD108

---

### Fitur

Flying tourbillon ganda pada 4.30 dan 7.30  
 (masing-masing satu rotasi per menit) dengan diferensial.  
 Kaliber mekanis yang diputar dengan tangan  
 Tenaga cadangan 72 jam  
 Dapat disetel dengan baik dalam enam posisi

### Fungsi

Jam dan menit

### Dekorasi

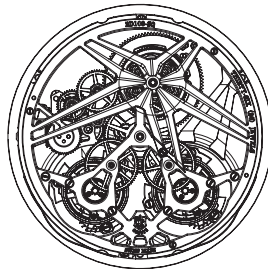
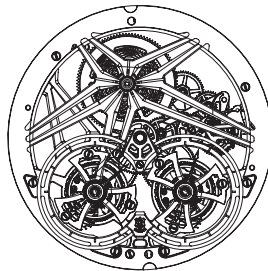
Pelat dan jembatan berlapis NAC, dishot-blast,  
 trued-up atau berbutir melingkar

### Spesifikasi

319 komponen  
 32 permata  
 Diameter: 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 Ketebalan: 7,35 mm  
 Frekuensi: 2 x 3 Hz (2 x 21.600 vph)

### Sertifikasi

Mesin ini bersertifikasi "Poinçon de Genève"



# RD108

---

## 请悉心照护您的时计

---

### 重要保养资料

腕表应避免接触极端磁场（磁石、扩音器等）、大力碰撞（体力劳动、剧烈运动等）及在没有防水措施的情况下接触水分。

请勿在水中启动腕表功能。

### 如果腕表配备皮革表带

与水接触或者暴露于高湿度环境中，都可能使皮革变形或变色。过长时间暴露于阳光下也会让皮革变色及变质。皮革具可渗透特性，因此与化妆品及油性物质接触可能会使其染色。

### 延长品质保证

Roger Dubuis 罗杰杜彼致力为顾客制造最高品质的腕表，因此我们的制表厂为您提供延长保修的额外服务，您只需在我们的网站完成注册即可：[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

在线注册时，您将看到延长保修的所需条件。

# RD108

---



## 设定腕表

---



### 腕表上链

您的腕表搭载着手动上链机芯。请将表冠设于位置1，并手动上链至动力饱满状态。全面上链之后，腕表可具备72小时的动力储存。尽管如此，我们还是建议您每天为腕表上链一次，以确保最佳的功能运作。

**重要须知：**当动力储存量耗尽时，某一个陀飞轮框架可能会比另一个框架更早停止转动。这是正常的运作状况。

### 时间设定

将表冠拉出至位置2。顺时针方向转动表冠，便可以调校设定时间。时间校准设定后，请将表冠推回。



### 使用建议

若腕表停止运行，建议您在重新启动后转动表冠45圈，为机芯手动上链。这样可确保腕表一重新启动便处于最佳运行状态。

# RD108

---



# RD108

## 特性

配备差速器的双飞行陀飞轮位于4点半和7点半位置  
(各自每分钟旋转一圈)  
手动上链机械机芯  
72小时动力储存  
经六方位精准调校



## 功能

时、分显示

## 装饰

主夹板与桥板覆有NAC涂层、经过喷砂处理、  
校整处理或饰有珍珠圆纹

## 规格

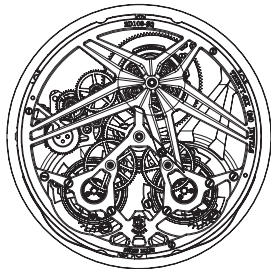
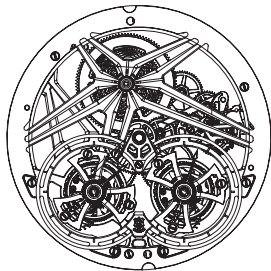
319枚零件

32颗宝石

直径：16<sub>3/4</sub>法分

厚度：7.35毫米

振频：2x3赫兹（每小时振动2x21,600次）



## 认证

此机芯镌刻日内瓦印记 (Poinçon de Genève)

# RD108

---

## 悉心保養您的時計

---

### 重要貼士

避免腕錶接觸極端磁場（磁石、擴音器等）和大力碰撞（劇烈勞動或運動等），及在沒有防水措施的情況下受潮。

請勿在水中啟動腕錶功能。

### 配備皮革錶帶的腕錶

與水接觸或曝露於高濕度環境，均可能使皮革變形或變色。長期曝露於陽光下也會令皮革變色及變質。皮革是可滲透物質，因此與化妝品及油性物質接觸可能會被玷污。

### 延長保養期

Roger Dubuis 羅杰杜彼致力為顧客製造最高品質的腕錶。同時我們的製錶廠也為您免費提供延長保修的額外服務，您只需在我們的網站註冊即可：[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

線上註冊時，您將看到延長保修的條款。

# RD108

---



## 腕錶設定

---



### 腕錶上鏈

您的腕錶搭載手動上鏈機芯。請將錶冠拉出至位置1，並手動上鏈至動力飽滿狀態。完全上鏈的腕錶可具有72小時的動力儲存。儘管如此，我們還是建議您每天為腕錶上鏈一次，以確保其處於最佳狀態。

**重要須知：**當動力耗盡時，其中一個陀飛輪框架可能會先停止轉動。這是正常情況。

### 時間設定

將錶冠拉出至位置2。以順時針方向轉動錶冠，便可以調校時間。設定時間後，請將錶冠推回原來位置。



### 使用建議

當腕錶停止運行時，建議您在重新設定時間後轉動錶冠約45圈，為機芯手動上鏈。這樣可確保腕錶一經重新啓動便處於最佳運行狀態。

# RD108

---

## RD108

### 特性

配備差速器的雙飛行陀飛輪位於4時半和7時半位置  
 (每分鐘各自旋轉一圈)  
 手動上鏈機械機芯  
 72小時動力儲存  
 經6方位精準調校

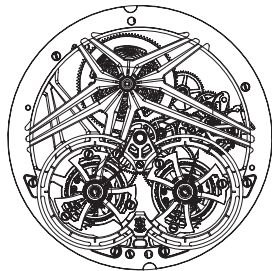


### 功能

時、分顯示

### 裝飾

主夾板與橋板覆有NAC塗層，經過噴砂處理、  
 校整處理或飾有圓紋

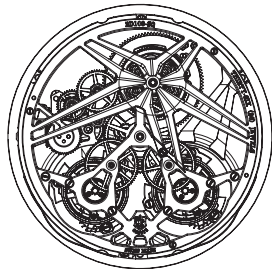


### 規格

319枚零件  
 32顆寶石  
 直徑：16<sub>3/4</sub>法分  
 厚度：7.35毫米  
 振頻：2x3赫茲（每小時振動2x21,600次）

### 認證

此機芯鐫刻日內瓦印記（Poinçon de Genève）



# RD108

---



## 시계 관리

---

### 관리상의 유의사항

강한 자기장을 생성하는 물체 (자석, 스피커 등) 주변이나 시계에 극심한 충격을 가할 수 있는 활동(육체노동, 운동 등)을 삼가해 주십시오. 수분과의 접촉 이전에 시계의 방수 기능을 반드시 확인하시기 바랍니다.

물 속에서는 시계를 조작하지 마십시오.

### 가족 스트랩인 경우

가족은 물에 닿거나 습기에 노출되면 모양이나 색상이 변할 수 있습니다. 강한 햇빛 역시 가족의 색상과 품질에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한 투수성 소재인 가족은 화장품이나 기름진 성분에 의해 얼룩이 질 수 있습니다.

### 품질 보증 연장 서비스

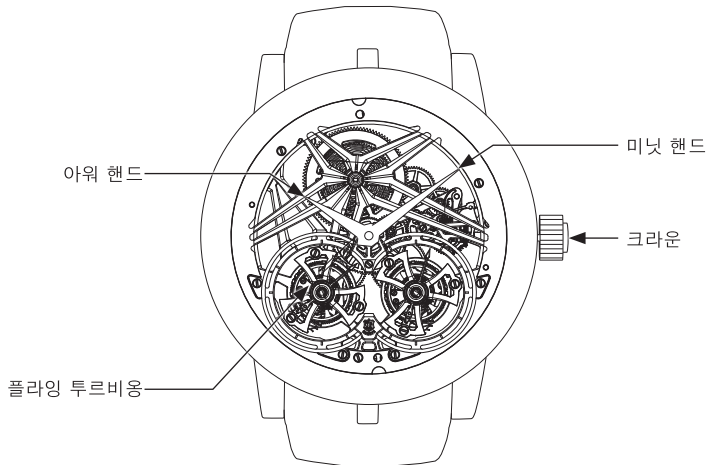
Roger Dubuis는 고객을 위한 최고 품질의 시계를 제작하는 데 사명을 다하고 있습니다.

Roger Dubuis 공식 웹사이트인 [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)에서 제품을 등록하시면 무료 보증 연장 서비스를 제공해 드립니다.

보증 연장 조건은 온라인 등록 시 확인하실 수 있습니다.

# RD108

---



## 시계 세팅



### 시계 와인딩하기

귀하의 시계는 수동 와인딩 기계식 칼리버가 장착되어 있습니다.

시계의 크라운을 위치 1로 설정하고 메커니즘을 완전히 돌려주십시오. 파워 리저브는 최적의 수동 와인딩 조건에서 72시간입니다.

하지만 기능 최적화를 위해 하루에 한 번 와인딩할 것을 권장합니다.

주의: 파워 리저브가 소진되면 투르비온 캐리지 하나가 다른 것이 멈추기 전에 멈출 수 있습니다. 이는 정상적인 기능입니다.



### 시간 설정

와인딩 크라운을 위치 2로 당깁니다. 시계 방향으로 크라운을 돌려 시간을 설정합니다. 그런 다음, 와인딩 크라운을 다시 누릅니다.

### 권장 사항

시계가 멈췄을 경우에는 시간을 설정한 다음, 크라운을 45회 돌려 무브먼트를 수동으로 감아주는 것이 좋습니다. 이와 같이 하면 처음 착용할 때와 같이 시계 기능이 최적화됩니다.

# RD108

---

## RD108

### 특징

4시 30분 및 7시 30분 방향에 차동장치가 있는  
더블 플라잉 투르비온(각각 분당 1회 회전).  
수동 기계식 무브먼트  
파워 리저브 72시간  
여섯 개 위치에서 정교하게 조정됨

### 기능

시와 분

### 장식

NAC 코팅, 쇼트 블래스트 및 트루드업 또는 서클러  
그레이닝 처리한 플레이트와 브리지

### 사양

319개 부품

32개 보석

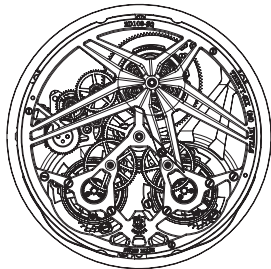
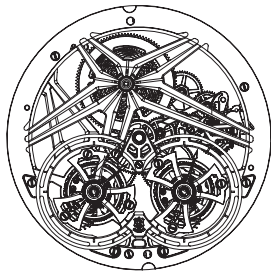
지름: 16<sup>3/4</sup>"

두께: 7.35mm

진동수: 2 x 3Hz(2 x 21,600vph)

### 인증

칼리버에 "제네바 품질 보증" 인장 새겨짐



# RD108

---

## タイムピースのお取り扱い

---

### お取り扱い上のご注意

強い磁場(磁石、スピーカーなど)にさらしたり、強い衝撃(激しい肉体労働やスポーツなど)を与えたり、事前の防水性検査なしに湿気の多い場所で使用したりすることは避けてください。

水中では、時計の機能を作動させないでください。

### レザーストラップ仕様の場合

水がついたり高湿度にさらされるとレザーが変形、変色する場合があります。

レザーは長時間日光にさらされると変色したり品質が損なわれる場合があります。

レザーは浸透性のある素材の為、化粧品や油性物質の付着によってシミが付く場合があります。

### 保証期間の延長

ロジェ・デュブイは、お客様に最高の品質をお約束いたします。ウェブサイト [www.rogerdubuis.com/ja](http://www.rogerdubuis.com/ja) でご登録いただくと保証期間が延長されるサービスがございます。

延長保証の条件に関してはオンライン登録の際に提示されますのでご覧ください。

# RD108

---





## 時計の調整

---



### 時計の巻き上げ

お買い上げの時計は機械式の手巻きムーブメントを搭載しています。リューズをポジション1で最大に巻き上げます。最適に巻上げた状態でパワーリザーブは約72時間です。

時計を最適な状態で機能させるには1日一度巻き上げることをお勧めします。

**重要事項：**パワーリザーブがなくなると、二つのうちまず一つのツールビヨんキャリッジが止まります。これは通常の機能です。



### 時刻合わせ

リューズをポジション2に引き出します。針を時計回りに回して時刻を合わせます。調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。

### 使用上のアドバイス

調整後に時計が止まった場合は、リューズを45回ほど手動で巻き上げることをお勧めします。初めてご使用になる際にこの操作を行うことにより、性能を最良に保つことができます。

# RD108

---

## RD108

### 内容

4時30分位置と7時30分位置にダブルフライングトゥールピヨン  
 (1分1回転)とディファレンシャル  
 手巻きキャリバー  
 パワーリザーブ 72 時間  
 6姿勢差調整

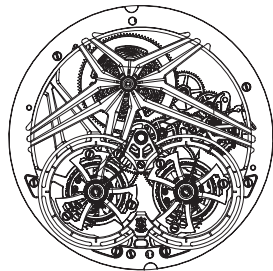


### 機能

時計、分針

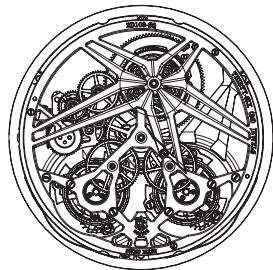
### 装飾

NACコーティング、ショットブラスト、トルードアップまたは  
 サークラグレーン仕上げのプレートとブリッジ



### 仕様

319  
 石数: 32  
 直径: 16 <sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 厚さ: 7.35 mm  
 振動数: 2 x 3 Hz (2 x 21,600 vph)



### 取得認定

ジュネーブ・シール

# RD108

---

## العناية بساعتكم

### معلومات هامة بشأن العناية

يجب تفادي المجالات المغناطيسية القوية (المغانط، مكبرات الصوت، إلخ.) والصدمات الكبيرة (الأعمال اليدوية، الرياضات العنيفة، إلخ) والاتصال بالرطوبة بدون التحقق مسبقاً من مقاومة تسرب للماء.

لا تشغّل وظائف ساعتك وأنت في الماء.

### إذا كانت الساعة مجهزة بسوار جلدي

إنّ اتصال الجلد بالماء أو تعريضه لرطوبة عالية قد يؤدي إلى تغيير شكله أو لونه. كما أنّ تعريض الجلد للشمس لمدة طويلة قد يلحق ضرراً بلونه وجودته. الجلد مادة قابلة للتفاد، وعليه فقد يتلطخ مع اتصاله ببعض المستحضرات والمواد الزيتية.

### تمديد فترة الضمان

نلتزم بروجيه دوبوي بتصنيع ساعات رفيعة الجودة لعمالئها وفي هذا الإطار، يهدي مصنعنا تمديداً مجانياً للضمان عند التسجيل على موقعنا على الإنترنت: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

يسوف نُحدّد لكم شروط تمديد الضمان أثناء التسجيل على الموقع الإلكتروني.

# RD108

---



## ضبط الساعة

### إرشادات الاستعمال

عندما تتوقف الساعة بعد ضبط الوقت، ننصحك بالقيام بتعبئة يدوية بتدوير التاج ٤٥ دورة سيسمح ذلك بالحصول على أفضل تشغيل لها ومنذ أول ساعة من ارتدائها

### تعبئة الساعة

تم تزويد ساعتك بنظام حركة ميكانيكي ذي تعبئة يدوية. اضبط تاج ساعتك على الوضع ١ وقم بتعبئة الآلية بالكامل. يبلغ احتياطي الطاقة ٧٢ ساعة عند التعبئة اليدوية القصوى. على الرغم من ذلك، ننصح بتعبئة ساعتك مرة في اليوم لأداء مثالي.

**هام:** عند نفاذ احتياطي الطاقة، قد تتوقف إحدى حاملات التوربيون قبل الأخرى. هذا أمر طبيعي.

### ضبط الوقت

اسحب تاج التعبئة إلى الوضع ٢. أدر التاج باتجاه حركة عقارب الساعة لضبط الوقت. بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع ١.

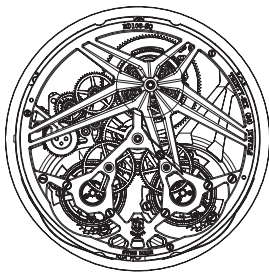
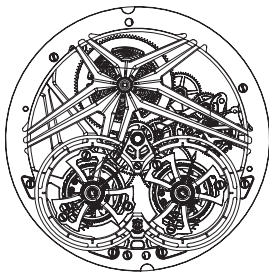


# RD108

---



## RD108



### الخصائص

توربيون مزدوجة محلقة عند موقع الساعة الرابعة والنصف والسابعة والنصف (دورة واحدة في الدقيقة) مع عجلة تفاضلية. نظام حركة ميكانيكي يدوي احتياطي طاقة لمدة ٧٢ ساعة ضبط دقيق في ستة أوضاع

### الوظائف

ساعات ودقائق

### الزخرفة

الصفحة الرئيسية والجسور بملمس دائري أو متوازنة أو مصقولة ومغطاة بمادة NAC

### المواصفات

٣١٩ قطعة

٣٢ جوهرة

القطر: ٤١,٦ مم

السماكة: ٧,٣٥ ملم

التردد: ٣ x ٢ هرتز (٢١,٦٠٠ x ٢ ذبذبة في الساعة)

### الشهادة

يحمل هذا العيار شهادة "دمغة جنيف"



**Design**

Roger Dubuis Creative Lab

**Printed in Switzerland by**

Imprimerie Juillerat Chervet.

© Roger Dubuis 2020

**Manufacture Roger Dubuis**

Rue André-De-Garrini 2 - CP  
149 - CH 1217 Meyrin 2 Geneva  
+41 (0)22 808 48 88  
[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

